

Haute école pédagogique du canton de Vaud
UER Didactique du français

Unité Formation continue

Direction générale de l'enseignement obligatoire

Ecole cantonale pour enfants sourds

Unité de recherche pour le pilotage des systèmes pédagogiques

hep / orthographe(s) en contextes

Journée de formation continue

Mercredi 29 avril 2015

Aula des Bergières, avenue des Bergières 44,
1004 Lausanne

Enseigner l'orthographe du français : un défi pour les enseignant.e.s

L'orthographe du français est réputée comme l'une des plus complexes des systèmes alphabétiques. Son acquisition est donc difficile pour la grande majorité des apprenant.e.s.

Cette formation contribuera à clarifier les enjeux linguistiques liés à notre système d'écriture et à explorer les processus d'apprentissage à la lumière des nombreuses études en linguistique et en psychologie cognitive actuellement disponibles.

Plusieurs ateliers permettront aux participant.e.s d'échanger autour de pratiques didactiques innovantes de l'orthographe dans des contextes variés.

Comité d'organisation

Dominique Bétrix, UER Didactique du français, HEP Vaud

Annie Cherpillod Robinson, DGEO-DP

Nathalie Jaccard, DGEO-DP

Sandra Modiano, DGEO-DP

Bruno Suchaut, URSP

George Hoefflin, ECES-SESAF

Martine Vez, ECES-SESAF

avec le soutien de l'UFC, HEP Vaud

Programme

08h15 Accueil-café

08h45 Allocutions de bienvenue

Sonya Florey, professeure formatrice, HEP Vaud,
UER Didactique du français

Serge Martin, directeur général adjoint, DGEO-DP

Serge Loutan, chef de service, SESAF

09h00 Conférence du **Dr Jean-Pierre Jaffré**, linguiste
spécialiste des systèmes d'écriture, anciennement
chercheur au CNRS, France

**Les orthographes du monde et celle du français :
les leçons d'une comparaison**

10h00 Pause

10h15 Conférence de **Michel Fayol**, professeur émérite à
l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, France

Le traitement cognitif de l'orthographe du français

11h15 Discussion

12h Buffet dinatoire

13h30 Ateliers (voir description ci-après)

14h45 Pause

15h00 Ateliers (voir description ci-après)

Conférences

Dr Jean-Pierre Jaffré, linguiste spécialiste des systèmes d'écriture, anciennement chercheur au CNRS, France

jp.jaffre@orange.fr

Les orthographe du monde et celle du français : les leçons d'une comparaison

Bien que toutes les orthographe obéissent aux mêmes principes structurels, un examen attentif – notamment sociolinguistique – permet de mettre en évidence des différences importantes qui ont des incidences sur leur usage social et sur leur apprentissage. Ces différences s'expliquent par le contexte géolinguistique dans lequel naissent les orthographe mais également par la structure linguistique à laquelle elles sont associées.

Michel Fayol, professeur émérite à l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, France

michel.fayol@univ-bpclermont.fr

Le traitement cognitif de l'orthographe du français

L'orthographe du français, parce qu'elle diffère de la plupart des autres systèmes orthographiques, ne peut s'acquérir simplement par apprentissage de relations simples entre configurations de lettres et de sons. Deux autres traitements sont nécessaires : la mémorisation des formes lexicales ou infra-lexicales en raison de certaines caractéristiques – par exemple les doubles consonnes; la gestion en temps réel (au cours de l'écriture) des phénomènes d'accord pour lesquels les adultes comme les enfants ne disposent le plus souvent d'aucune marque audible (les «-s» ou les «-ent» du pluriel).

Ateliers

Atelier 1

L'orthographe renouvelée du français: quelles conséquences pour l'enseignement?

Intervenant

De Pietro, J.-F., collaborateur scientifique, Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDp) et Délégation à la langue française (DLF).

jean-francois.depietro@irdp.ch

Objectifs

Le but de l'atelier est double :

D'une part fournir une information sur la situation actuelle à propos des rectifications orthographiques, dans l'enseignement en particulier.

D'autre part, envisager diverses pistes pour une prise en compte de cette question dans l'enseignement.

Contenus

Après avoir présenté, ou rappelé, quelques éléments concernant l'orthographe du français, la réforme de 1990 et ses enjeux, je souhaite mettre en discussion quelques pistes – modulées en fonction des degrés scolaires – permettant de prendre en compte les propositions de rectifications dans le cadre de l'enseignement: faut-il « enseigner » les rectifications ? Ou au contraire les ignorer? D'autres voies sont-elles possibles ?... Nous verrons ainsi qu'il est possible d'adopter une position raisonnable, voire prudente, qui pourrait même être de nature à remotiver quelque peu les élèves pour cet enseignement.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s de tous les cycles, logopédistes

Atelier 2

L'acquisition de l'écriture chez les élèves du cycle 1 : de l'émergence de l'écriture vers la norme orthographique

Intervenantes

Battle-Bourhis, V. et Blanc, A.C., chargées d'enseignement, UER
Didactique du français, HEP Vaud

veronique.battle-bourhis@hepl.ch, anne-claire.blanc@hepl.ch

Objectifs

- connaître les différentes étapes de l'acquisition de l'écriture (écriture émergente provisoire)
- situer des productions d'élèves
- analyser un dispositif didactique mettant l'élève en position de scripteur

Contenus

- apports théoriques d'un point de vue développemental
- réflexion autour d'un corpus de productions d'élèves donnant lieu à une analyse en sous-groupes
- lien pratique avec une démarche didactique

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s du cycle 1, logopédistes

Atelier 3

Les compétences phonologiques au cycle 1

Intervenantes

Detcheverry, C., Monod, M., et Pittet, S, enseignantes, EP Prilly,
DGEO

claire.detcheverry@epprilly.educanet2.ch,
martine.monod@epprilly.educanet2.ch,
sandra.pittet@vd.educanet2.ch

Objectif

Concevoir l'enseignement du français, de la lecture notamment, en continuité de la 1P à la 4P

Contenu

Présentation d'un projet de collège pour un apprentissage de la lecture-écriture cohérent avec les outils Phono et Catégo, élaborés par S.Cèbe, R.Goigoux et J.-L. Paour aux éditions Hatier.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s du cycle 1, logopédistes

Atelier 4

Production textuelle : entre doutes et incertitudes

Intervenante

Meyer, A., enseignante spécialisée, ECES et enseignante-chercheuse, URSP

anne.meyer@vd.ch

Objectifs

- Présenter la démarche de production textuelle pour des élèves de 3-4H :
- Savoirs en jeu nécessaires à la production textuelle.
- Aménagements consolidant la part active des élèves (production et auto-correction).
- Questionner l'élaboration d'une telle démarche par l'enseignant :
- Quelles informations glaner pour construire un dispositif d'enseignement/apprentissage ?
- Qui pourrait en être le/les relais pour accompagner l'enseignant dans sa réflexion et sa pratique ?
- Discussion avec les participants.

Contenus

L'atelier se déroulera en trois temps. Dans un premier temps, une présentation de la démarche sera faite, sur la base d'exemples issus de la réalité des classes 3 et 4H. Ces exemples illustreront les savoirs attendus des élèves, ainsi que les conduites favorisant l'appropriation de ces savoirs. Des apports théoriques mettront également en relief les démarches pratiques. Puis seront relatés les doutes et les difficultés que peuvent rencontrer les ensei-

gnants face à une telle démarche. Des ponts plus étroits entre chercheurs, formateurs et praticiens sont peut-être à inventer pour développer des pratiques envisagées comme efficaces et accompagner les enseignants dans leur quotidien. Enfin, c'est une discussion qui sera engagée entre les participants pour réfléchir au concept de « passeur », médiateur de la recherche au terrain.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s des cycles 1 et 2, logopédistes

Atelier 5

Les stratégies de mémorisation de l'orthographe lexicale : quelles sont-elles ? comment les enseigner ?

Intervenante

Martinet, C., professeure formatrice, UER Pédagogie spécialisée, HEP Vaud

catherine.martinet@hepl.ch

Objectifs

- Connaissance de différentes stratégies de mémorisation de l'orthographe
- Pistes d'enseignement de celles-ci.

Contenus

Cet atelier se propose de travailler sur l'enseignement de différentes stratégies de mémorisation de l'orthographe lexicale (notamment à l'aide de l'outil Scriptum : un outil pour apprendre à écrire : copier et orthographier à paraître chez Retz) : certaines « bizarreries » orthographiques peuvent être expliquées – mieux comprises elles seront alors mieux apprises par les élèves – d'autres pourront être dessinées, d'autres encore épelées... Plusieurs stratégies seront ainsi présentées, leur emploi dépendant à la fois de la nature du mot et des préférences des élèves.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s de la fin du cycle 1 et du cycle 2, logopédistes

Atelier 6

L'orthographe aujourd'hui : activités pour la classe

Intervenante

Rouèche, A., professeure formatrice retraitée, UER Didactique du français, HEP Vaud

aline.roueche@yahoo.fr

Objectifs:

- Préciser les attentes institutionnelles (PER)
- Définir quelques principes fondamentaux
- Échanger autour d'activités qui engagent les élèves intellectuellement

Contenu

Présentation d'activités de mémorisation et d'analyse en lien avec les moyens d'enseignement romands :

- autour du mot et de ses graphèmes
- dans le cadre de la phrase
- à l'échelle du texte

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s de la fin du cycle 1 et du début du cycle 2, logopédistes

Atelier 7

Orthographe et activités MITIC du réseau edunet.ch

Intervenant

Burdet, C., professeur formateur, UER Didactique du français, HEP Vaud, responsable pédagogique et coordinateur du réseau edunet.ch. claud.burdet@hepl.ch

Objectifs

- Présenter des activités MITIC du réseau Edunet.ch qui intègrent la dimension orthographe
- Déterminer les liens positifs entre la participation à

des activités MITIC d'un réseau et l'orthographe

- Utiliser des activités intégrant les MITIC pour réaliser son programme en orthographe
- Prendre conscience de l'aide apportée par les MITIC par rapport au respect de la norme orthographique

Contenus

Diverses activités pédagogiques intégrant les MITIC seront présentées. La dimension orthographe sera la focale. Nous verrons en quoi ces activités participent activement à la réalisation du PER, encouragent et motivent les élèves à respecter la norme orthographique, permettent aux enseignants de proposer des situations enrichissantes et captivantes à leurs élèves tout en travaillant l'orthographe.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s des cycles 1 et 2, logopédistes

Atelier 8

Atelier de production écrite et journal d'établissement

Intervenantes

Gaspar, A.-C. et Monney, F., enseignante et doyenne,
EP Cossonay-Penthalaz, DGEO

anneclaud.gaspar@vd.educanet2.ch, françoise.monney@vd.ch

Objectif

Ecrire des textes variés en mobilisant et en enrichissant les connaissances syntaxiques et orthographiques de l'élève.

Contenus

Présentation de deux projets d'établissement pour des élèves de 5P

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s des cycles 1 et 2, logopédistes

Atelier 9

Enseigner l'orthographe en s'appuyant sur les langues de la migration

Intervenant.e.s

Béatrix, D. et Panchout-Dubois, M., professeures formatrices,
UER Didactique du français, HEP Vaud

dominique.betrix@hepl.ch, martine.panchout@hepl.ch

Objectif

Conjoindre enseignement de l'orthographe et approches interlinguistiques.

Contenus

De nouvelles séquences EOLE ont vu le jour!

On y trouve ce qui est nécessaire pour donner à l'axe thématique Approches interlinguistiques un ancrage concret. Ces nouvelles séquences, PER-compatibles, articulent Eveil aux langues, genres de textes et fonctionnement de la langue.

D'autres pistes pour travailler l'orthographe!

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s de la fin du cycle 1 et du début du cycle 2, logopédistes

Atelier 10

« La phrase dictée du jour » et autres activités d'apprentissage de l'orthographe

Intervenant.e.s :

Messeiller, C., enseignante 7-8P, EPS Blonay-St-Légier, et Hernandez, S., enseignant 7-8P, EPS des Bergières, membres du GREF, DGEO

christianemesseiller@me.com,
santiago.hernandez@vd.educanet2.ch

Objectif

Cet atelier a pour objectif de proposer des pistes pour l'utilisation de la dictée comme outil d'apprentissage de l'orthographe. Les activités présentées devraient permettre aux élèves de progresser en orthographe en les guidant dans la construction leur représentation de la langue et dans l'analyse de son fonctionnement.

Contenus

Présentation de quelques activités d'apprentissage de l'orthographe, dont «La phrase dictée du jour». Clarification de la visée pédagogique de ces outils d'apprentissage. Pistes pratiques pour la mise en œuvre et la gestion de ces activités en classe. Echanges et discussion avec les participants.

Cet atelier reprend des activités décrites dans «Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui?», de C. Brissaud et D. Cogis, ainsi que dans «La page pédagogique n°1» du groupe DGEO-Français.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s du cycle 2, logopédistes

Atelier 11

Apprendre à orthographier en apprenant à écrire

Intervenante

Chessex, A, enseignante, EPS Montreux-Ouest, DGEO

aline.chessex@vd.educanet2.ch

Objectifs

Favoriser les apprentissages des élèves en développant leurs capacités à rédiger des messages, leurs aptitudes à en prendre connaissance, ainsi que leurs facultés à les exprimer à haute voix (travail global du tandem écriture/lecture). Plus spécifiquement :

- attribuer de la valeur aux messages écrits
- élargir les compétences rédactionnelles
- enrichir le champ lexical
- développer la lecture à haute voix
- améliorer la compréhension

Contenus

Les élèves apprennent à écrire des textes différents allant du conte au récit de science fiction tout en passant par la lettre de motivation et les nouvelles.

Destinataires:

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s du cycle 3, logopédistes

Atelier 12

L'orthographe à la croisée des langues : ressources plurilingues pour l'enseignement-apprentissage de l'orthographe.

Intervenant

Rehm, C., chargé de cours, UER Didactique du français, HEP Vaud et enseignant d'accueil, OPTI Lausanne

christian.rehm@hepl.ch

Objectifs

- être capable de situer l'orthographe dans l'espace décloisonné de la diversité des langues
- savoir utiliser la pluralité des systèmes orthographiques pour l'enseignement-apprentissage

Contenus

- quelques savoirs sur les contacts des langues : nous reprendrons quelques notions utiles lorsque l'on aborde la graphie sous l'angle de la rencontre des langues et de la rencontre oral/écrit
- des observations d'interférences et de régularités entre les langues : nous examinerons quelques productions d'apprenant de manière à interpréter leurs erreurs selon les notions retenues
- des outils à construire dans une perspective comparative : nous examinerons quelques propositions didactiques et méthodologiques à partir desquelles vous pourrez développer des activités

Mots clés

analyse d'erreurs, interférence et transfert, interlangue, faux-ami, arbitraire du signe, langues voisines et EOLE

Destinataires

Enseignant.e.s des classes ordinaires et d'accueil, enseignant.e.s spécialisé.e.s des cycles 2 et 3, logopédistes

Remarque

Vous pouvez apporter des productions d'apprenant.e.s sur lesquelles vous souhaiteriez travailler

Atelier 13

Autour de l'ouvrage « Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui ? »

Intervenante

Epars, F., chargée d'enseignement, UER Didactique du français, HEP Vaud et enseignante. EPCL

florence.epars-heussi@hepl.ch

Objectif

La révision orthographique ou comment entraîner les élèves à relire et corriger leurs écrits.

Contenu

En partant d'une proposition de séquence didactique de l'ouvrage de Brissaud et Cogis, Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui ?, les participant-e-s seront amené-e-s à réfléchir à son application dans leur propre classe.

Destinataires :

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s de la fin du cycle 2 et du cycle 3, logopédistes

Atelier 14

Enseigner l'orthographe au secondaire 1 : quels dispositifs? quels supports? comment évaluer ?

Intervenant.e.s

Florey, S., professeure formatrice et Ticon, J., professeur formateur, UER Didactique du français, HEP Vaud

sonya.florey@hepl.ch, jose.ticon@hepl.ch

Objectif

- Identifier les forces et les faiblesses de divers dispositifs d'enseignement de l'orthographe au 3e cycle HaroS

Contenus

Cet atelier abordera la question des moyens didactiques à mettre en œuvre pour développer les compétences orthographiques des élèves du secondaire 1. Il mettra en débat quelques pistes de réponses aux questions figurant dans le titre, notamment celles

proposées dans la formation actuelle des enseignants du secondaire 1 à la HEP Vaud. Un échange de pratiques entre formateurs et participants nourrira le débat tout au long de l'atelier.

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s du cycle 3, logopédistes

Atelier 15

Projet destiné aux élèves dyslexiques et dysorthographiques dès la 7P

Intervenante

Delmot Morier, B., doyenne, EPS Château- d'Oex, DGEO

benedicte.delmot-morier@vd.ch

Objectifs

- Faciliter les apprentissages des élèves grâce à un ordinateur portable
- Intégrer les élèves « dys » en leur offrant en classe un soutien méthodologique et didactique
- Alléger la charge de travail que représentent la prise de notes et le déchiffrement pour un élève « dys »
- Permettre d'acquérir des compétences certaines en bureautique et une plus grande autonomie
- Aider les élèves à accepter leurs différences

Contenu

- Postulats de départ
- Ce que l'école met en place pour l'élève au niveau technique
- Charte des enseignants
- Conditions d'entrée
- Evaluation du programme

Destinataires

Enseignant.e.s et enseignant.e.s spécialisé.e.s du cycle 2 et du cycle 3, logopédistes

Notes

Atelier 16

Difficultés de langage oral et productions écrites: l'exemple des enfants sourds ou malentendants.

Intervenantes

Biner, A. et Rovelli, A-C., logopédistes, ECES

alessandra.biner@vd.educanet2.ch,
anneclaude.rovelli@vd.educanet2.ch

Objectifs

- Mettre en évidence les liens existant entre les productions écrites et orales d'enfants présentant des difficultés de langage, tels que des enfants sourds et malentendants.
- Mieux comprendre les erreurs pour mieux soutenir les enfants.

Contenus

Au travers de quelques exemples de textes d'enfants sourds et malentendants que nous allons analyser, nous souhaitons que les participants puissent identifier l'origine des erreurs observées. Nous verrons que ces erreurs sont très souvent liées aux difficultés observées à l'oral. Nous réfléchirons ensemble à des pistes de soutien.

Destinataires

Enseignant.e.s, enseignant.e.s d'appui et enseignant.e.s spécialisé.e.s de tous les cycles, logopédistes.

